

ברך

1) ב : dans, par

רך : tendresse, douceur, faiblesse

d'où : par tendresse
par douceur
par faiblesse

Un exemple en 2 Rois 4,20

2) a- Dieu bénit en disant

[Genèse 1,22 ; 1,28 ; 9,1 ; 48,3 ; etc...]

b- multiplication de la postérité

En Genèse 1

21 Et Dieu créa les grands animaux des eaux*, et tout être vivant qui se meut, dont les eaux fourmillent, selon leurs espèces, et tout oiseau ailé selon son espèce. Et Dieu vit que cela était bon.

22 Et Dieu les bénit, disant : Fructifiez, et multipliez, et remplissez les eaux dans les mers, et que l'oiseau multiplie sur la terre.

27 Et Dieu créa l'homme* à son image ; il le créa à l'image de Dieu ; il les créa mâle et femelle.

28 Et Dieu les bénit ; et Dieu leur dit : Fructifiez, et multipliez, et remplissez la terre et l'assujettissez ; et dominez sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur tout être vivant qui se meut sur la terre.

En Genèse 9

1 Et Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Fructifiez et multipliez et remplissez la terre.

En Genèse 17

16 Et je la bénirai, et même je te donnerai d'elle un fils ; et je la bénirai, et elle deviendra des nations ; des rois de peuples sortiront d'elle

En Genèse 22

17 certainement je te bénirai, et je multiplierai abondamment ta semence comme les étoiles des cieux et comme le sable qui est sur le bord de la mer ; et ta semence possédera la porte de ses ennemis

En Genèse 24

60 Et ils bénirent Rebecca, et lui dirent : Toi, notre sœur, deviens des milliers de myriades, et que ta semence possède la porte de ses ennemis !

En Genèse 26

3 séjourne dans ce pays-ci, et je serai avec toi, et je te bénirai ; car à toi et à ta semence je donnerai tous ces pays, et j'accomplirai le serment que j'ai juré à Abraham, ton père,
4 et je multiplierai ta semence comme les étoiles des cieux, et je donnerai tous ces pays à ta semence, et toutes les nations de la terre se béniront* en ta semence,

24 Et l'Éternel lui apparut cette nuit-là, et dit : Je suis le Dieu d'Abraham ton père ; ne crains pas, car je suis avec toi ; et je te bénirai, et je multiplierai ta semence, à cause d'Abraham, mon serviteur.

En Genèse 48

3 Et Jacob dit à Joseph : Le *Dieu Tout-puissant* m'est apparu à Luz, dans le pays de Canaan, et il m'a béni,

4 et m'a dit : Voici, je te ferai fructifier et je te multiplierai, et je te ferai devenir une assemblée de peuples, et je donnerai ce pays à ta semence, après toi, en possession perpétuelle.

En 1 Samuel 2

20 Et Éli bénit Elkana et sa femme, et dit : Que l'Éternel te donne des enfants* de cette femme, à la place du prêt qui a été fait à l'Éternel ! Et ils s'en retournèrent chez lui.

Nota : la postérité : relation avec genou

Genèse 30,3 : Et elle dit : Voici ma servante Bilha : va vers elle ; et elle enfantera sur mes **genoux**, et moi aussi j'aurai des enfants par elle.

Genèse 48 11 Et Israël dit à Joseph : Je n'avais pas pensé voir ton visage ; et voici, Dieu m'a fait voir aussi ta semence.

12 Et Joseph les retira d'entre ses **genoux**, et se prosterna le visage contre terre.

c- bénédictions matérielles

En Genèse 26,12

Et Isaac sema dans cette terre ; et il recueillit cette année-là le centuple ; et l'Éternel le bénit.

En Genèse 30,27

Et Laban lui dit : [Écoute], si au moins j'ai trouvé grâce à tes yeux ! J'ai aperçu que l'Éternel m'a béni à cause de toi.

En Genèse 30,30

car ce que tu avais avant moi était peu de chose, et s'est accru et est devenu une multitude ; et l'Éternel t'a béni depuis que je suis venu

En Genèse 39,5

Et il arriva, depuis qu'il l'eut établi sur sa maison et sur tout ce qui était à lui, que l'Éternel bénit la maison de l'Égyptien à cause de Joseph ; et la bénédiction de l'Éternel fut sur tout ce qui était à lui, dans la maison et aux champs.

En Deutéronome 2,7

Car l'Éternel, ton Dieu, t'a béni dans toute l'œuvre de ta main ; il a connu ta marche par ce grand désert ; pendant ces quarante ans, l'Éternel, ton Dieu, a été avec toi ; tu n'as manqué de rien.

d- bénédictions et obéissance

En Deutéronome 28,1-14

1 Si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en observant et en mettant en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te donnera la supériorité sur toutes les nations de la terre.

2 Voici toutes les bénédictions qui se répandront sur toi et qui seront ton partage, **lorsque tu obéiras à la voix de l'Éternel, ton Dieu:**

3 Tu seras béni dans la ville, et tu seras béni dans les champs.

4 Le fruit de tes entrailles, le fruit de ton sol, le fruit de tes troupeaux, les portées de ton gros et de ton menu bétail, toutes ces choses seront bénies.

5 Ta corbeille et ta huche seront bénies.

6 Tu seras béni à ton arrivée, et tu seras béni à ton départ.

7 L'Éternel te donnera la victoire sur tes ennemis qui s'élèveront contre toi; ils sortiront contre toi par un seul chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept chemins.

8 L'Éternel ordonnera à la bénédiction d'être avec toi dans tes greniers et dans toutes tes entreprises. Il te bénira dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

9 Tu seras pour l'Éternel un peuple saint, comme il te l'a juré, lorsque tu observeras les commandements de l'Éternel, ton Dieu, et que tu marcheras dans ses voies.

10 Tous les peuples verront que tu es appelé du nom de l'Éternel, et ils te craindront.

11 L'Éternel te comblera de biens, en multipliant le fruit de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol, dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères de te donner.

12 L'Éternel t'ouvrira son bon trésor, le ciel, pour envoyer à ton pays la pluie en son temps et pour bénir tout le travail de tes mains; tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point.

13 L'Éternel fera de toi la tête et non la queue, tu seras toujours en haut et tu ne seras jamais en bas, lorsque tu obéiras aux commandements de l'Éternel, ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui, lorsque tu les observeras et les mettras en pratique,

14 et que tu ne te détournes ni à droite ni à gauche de tous les commandements que je vous donne aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux et pour les servir.

3 Verbe utilisé dans le sens de « maudire »

Job 1:11 Mais étends ta main, touche à tout ce qui lui appartient, et je suis sûr qu'il te maudit en face.

1 Rois 21:10

et mettez en face de lui deux méchants hommes qui déposeront ainsi contre lui: Tu as maudit Dieu et le roi! Puis menez-le dehors, lapidez-le, et qu'il meure.

1 Rois 21:13

les deux méchants hommes vinrent se mettre en face de lui, et ces méchants hommes déposèrent ainsi devant le peuple contre Naboth: Naboth a maudit Dieu et le roi! Puis ils le menèrent hors de la ville, ils le lapidèrent, et il mourut.

Explications (sources : www.theovie.org/)

Dans le texte hébreu, la femme dit littéralement " Bénis Dieu et meurs ! " Pourquoi alors traduit-on " Maudit Dieu " ? Les auteurs des textes de l'Ancien Testament ont toujours évité de mettre un verbe de malédiction à côté du nom de Dieu. C'est pourquoi, on ne va jamais trouver l'association de " maudire " avec le nom de Dieu alors que parfois c'est ce sens qu'il faut retenir.

Mais que dit la femme ? Peut-être bien qu'on peut ici retenir " Bénis Dieu et meurs ". C'est un peu pour dire " Bénis ce Dieu auquel tu tiens tant et meurs car c'est ce qu'il te propose ! " Ce serait alors l'expression ou bien de l'ironie ou bien de la désillusion. Peut-on ajouter aussi que la phrase veut pousser à la révolte contre cette situation impossible et invivable ? Toutes ces différentes lectures existent.